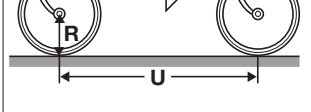
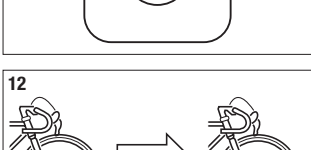
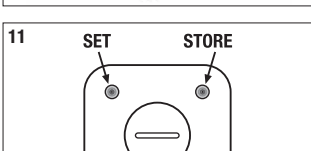
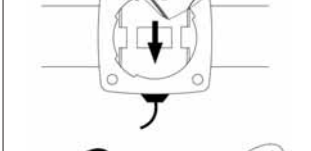
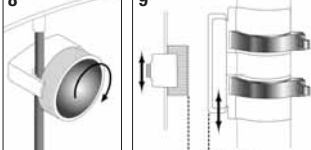
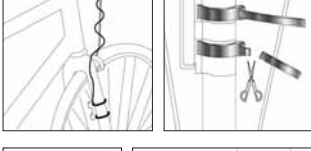
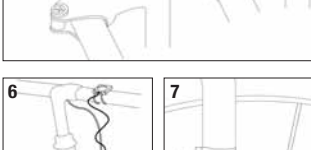
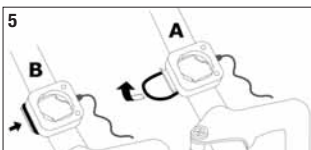
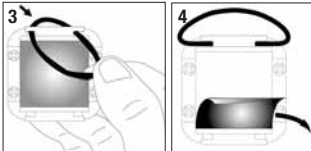
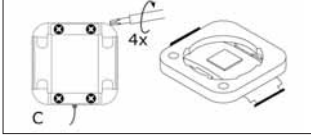
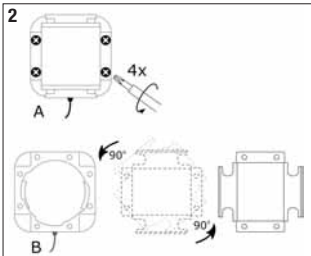
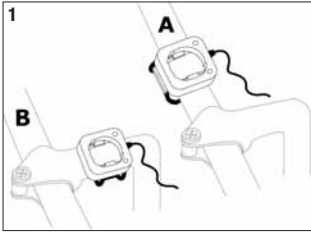


**CICLOMASTER**  
**CM204**



**Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem **CICLOMASTER CM204** haben Sie einen Fahrradcomputer von höchster Präzision erworben. Er verfügt über modernste Elektronik und ist wetterfest. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch.  
**Die Besonderheit des CM204:** nach dem Einstellen der nötigen Voreinstellungen sind keine Tastenbetätigungen mehr nötig, die Anzeige der Geschwindigkeit und Distanz erfolgt automatisch kurz nach der ersten Radumdrehung.

**Lieferumfang:**

- CICLOMASTER CM204
- Batterie Typ CR 2032
- Lenkerhalter mit Radsensor und Gummiring für die Befestigung
- Speichenmagnet
- Batteriedeckel
- Kabelbinder

**1. Montage**

Der Lenkerhalter kann sowohl am Lenker als auch am Vorbau befestigt werden.

**Bild 1:** Montage am Lenker (Position A) und am Vorbau (Position B) möglich

**Bild 2:** Für Montage am Vorbau (Position B) Oberteil umschrauben

**Bild 3:** Gummiring an einer Seite des Lenkerhalters einhängen

**Bild 4:** Schutzfolie auf der Unterseite des Lenkerhalters abziehen

**Bild 5:** Lenkerhalter auf gewünschte Stelle setzen, leicht andrücken und Gummiring auf der anderen Seite ebenfalls einhängen

**Bild 6:** Sensorakabel spiralförmig um den rechten Bremszug und rechten Gabelholm nach unten in Richtung Nabe wickeln

**Bild 7:** Sensor mit den Kabelbindern befestigen und überstehende Enden abschneiden

**Bild 8:** Magnet an einer Speiche gegenüber des Senders befestigen

**Bild 9:** Sender und Magnet ausrichten (Abstand max. 5 mm)

**Bild 10:** CM204 um eine Vierteldrehung nach links gedreht auf den Lenkerhalter schieben, zum Einrasten eine Vierteldrehung nach rechts machen. Zum Abnehmen des CM204 wieder um eine Vierteldrehung nach links drehen und vom Lenkerhalter abziehen.

**2. Inbetriebnahme**

**Einlegen der Batterie:**

Batterie Typ CR2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Batteriedeckel auflegen und mit Hilfe einer Münze einschließen. Nach dem Einlegen der Batterie erscheinen im Display für ca. 1 Sek. alle Segmente. Dann erscheint die Anzeige des Radumfangs, dabei blinkt die letzte Stelle.

Um erneut in den Einstellmodus zu kommen, Batterie kurz entnehmen. **Achtung:** Damit sind alle eingestellten Werte gelöscht.

Der **CM204** hat keine Tasten im herkömmlichen Sinn, die Einstellungen werden mit den zwei „Tasten“ auf der Unterseite gemacht. Diese Tasten können z.B. mit einem Kugelschreiber gedrückt werden.

**Bezeichnung der Tasten: (siehe Abb 11)**

Für alle Einstellungen gilt: mit der SET-Taste wird der blinkende Wert verändert, mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert und zum nächsten Wert übergegangen bzw. die nächste Einstellung angezeigt.

**Einstellen des Radumfangs**

Voreinstellung: 2155 mm  
Wertebereich: 0000-3999 mm  
Einstellen mit SET- und STORE-Taste, weiter mit STORE-Taste.

**Der Radumfang kann der folgenden Tabelle entnommen oder selber gemessen werden.**

Reifengröße	Umfang
40-559	26 x 1,5 2026 mm
44-559	26 x 1,6 2051 mm
47-559	26 x 1,75 2070 mm
50-559	26 x 1,9 2026 mm
54-559	26 x 2,0 2089 mm
57-559	26 x 2,125 2114 mm
37-590	26 x 1 3/8 2133 mm
37-590	26 x 1 3/8 2105 mm
32-620	27 x 1 1/4 2199 mm
40-622	28 x 1,5 2224 mm
47-622	28 x 1,75 2268 mm
40-635	28 x 1 1/2 2265 mm
37-622	28 x 1 3/8 2205 mm
20-622	700 x 20C 2114 mm
23-622	700 x 23C 2133 mm
25-622	700 x 25C 2146 mm
28-622	700 x 28C 2149 mm
32-622	700 x 32C 2174 mm

Wenn der Radumfang selber gemessen werden soll, eine Markierung am Vorderreifen und auf dem Boden (z.B. mit Kreide) setzen. Mit dem Rad geradeaus, genau eine Reifenumdrehung (mit richtigem Luftdruck und Fahrergewicht) fahren und Stelle am Boden markieren. Jetzt kann der exakte Radumfang zwischen den beiden Markierungen am Boden abgemessen werden (in mm) – s. Abb 12.

Anschließend erscheint das Display zum Einstellen der Gesamtkilometer (bzw. Gesamtmeilen), dabei blinkt die letzte Stelle. Wertebereich: 00000-99999 km bzw. mi (= Meilen). Einstellen mit SET- und STORE-Taste, weiter mit STORE-Taste.

Im Display erscheint die Anzeige KM/hr.

Durch jeweils kurzes Drücken der SET-Taste kann gewählt werden, ob die Anzeige in Kilometern (KM/hr) oder in Meilen (M/hr) erfolgen soll.

Mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert und im Display blinkt die Zahl 24 zur Auswahl der Stundenanzeige (24- oder 12- Stundenformat). Beim 12-Stundenformat erscheint rechts neben der Uhrzeit die Anzeige AM/PM.

Mit der SET-Taste wird zwischen den Werten gewechselt, mit der STORE-Taste wird der Wert gespeichert und die Uhrzeit kann eingestellt werden.

Dabei werden zuerst die Stunden mit der SET-Taste eingestellt, durch kurzes Drücken der STORE-Taste blinken jetzt die Minuten und können ebenfalls mit der SET-Taste eingestellt werden.

Mit der STORE-Taste wird die Uhrzeit gespeichert und der CM204 geht in den normalen Betriebsmodus.

**3. Funktionen**

Der CM204 hat einen automatischen Start/Stop im Fahrbetrieb. D.h. bei der ersten Radumdrehung springt er an und zeigt (nach ca. 4 Sekunden) im Display folgende Funktionen:

**Oben:** Tagesdistanz (DST) in Kilometern oder Meilen  
Anzeigebereich 0 – 999,99 Km bzw. Meilen

**Mitte:** aktuelle Geschwindigkeit in Kilometern pro Stunde (KM/hr) oder Meilen pro Stunde (M/hr)  
Anzeigebereich 0 – 299,9 KM/hr bzw. M/hr

**Unten:** Gesamtdistanz (ODO) in Kilometern oder Meilen  
Anzeigebereich 0 - 99999 Km bzw. Meilen

Ca. 1 Sek. nach Stillstand des Rades (Geschwindigkeit 0), erscheint im mittleren Display automatisch die Uhrzeit.

Nach 5 Minuten ohne Radsignal wird im Display nur noch die Uhrzeit angezeigt.

Sobald erneut ein Radsignal kommt, erscheint wieder die komplette Anzeige.

Die Tagesdistanz wird 12 Stunden nach dem letzten Radsignal automatisch auf Null gesetzt.

Um die Gesamtdistanz auf Null zu setzen, Batterie kurz entnehmen.

**4. Wechseln der Batterie**

Schraubverschluss auf der Rückseite des Computers mit Hilfe einer Münze nach links aufdrehen. Alte Batterie entfernen und neue 3V-Lithium-Batterie Typ CR 2032 mit dem Pluspol nach oben einlegen. Schraubverschluss wieder zudrehen.

Bitte die entleerte Batterie nicht in den Hausmüll werfen, sondern fachgerecht entsorgen.

**5. Störungsbeseitigung**

**Fehlerhafte oder keine Anzeige im Display** - Batterie auf korrekten Sitz überprüfen bzw. Batterie erneuern

**Momentangeschwindigkeit wird nicht angezeigt**

- Sender auf korrekte Montage prüfen
- überprüfen, ob Speichenmagnet richtig an der Speiche montiert ist (direkt gegenüber dem Sender mit max. 5 mm Abstand)
- überprüfen, ob CM204 richtig im Lenkerhalter eingerastet ist
- eingestellten Radumfang überprüfen

**Geschwindigkeit zu hoch bzw. zu niedrig**

- eingestellten Radumfang überprüfen
- Maßeinheit überprüfen

**6. Garantie**

Wir leisten auf den **CM204** eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler. Ausgenommen von der Garantie ist die Batterie.

Die Garantie ist nur gültig, wenn der Computer mit Zubehör vorschriftsmäßig und sorgfältig behandelt wurde.

**Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler** oder Ihren lokalen Distributor oder schicken Sie den Computer mit dem Kaufbeleg (Datum) und allen Zubehörteilen ausreichend frankiert an:

CICLO SPORT SERVICE  
K. W. Hochschormer GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling

Telefon: 0180 /5 00 47 43  
(12 ct/min aus dem Festnetz)  
Telefax: 089 / 714 07 83  
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Bitte lesen Sie vor Einsendung des Gerätes nochmals sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und überprüfen Sie die Batterie.  
Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das reparierte Gerät oder ein Austauschgerät kostenlos zurückgesandt.

**Reparatur:**  
Wird das Gerät zur Reparatur eingesandt oder wird ein Garantieanspruch nicht anerkannt, erfolgt eine Reparatur bis Euro 15.- automatisch.  
Die Rücksendung des reparierten Gerätes erfolgt per Nachnahme.

**Congratulations on your purchase!**

With the **CICLOMASTER CM204** you have acquired an electronic bike computer with state of the art electronics, the highest level of precision and it is weatherproof.  
Special feature: After initial setting no more buttons need to be pressed, speed and distance are automatically shown short after the first wheel rotation.

**Please read through this operating manual carefully before use.**

**Contents:**

- CICLOMASTER CM204
- Battery Type CR 2032
- handlebar bracket with wheel-sensor and rubber ring for mounting
- spoke magnet
- battery cap
- cable ties

**1. Mounting**

The handlebar bracket can be mounted on the handlebar and also on the stem.

**Picture 1:** Mounting is possible on handlebar bracket (Position A) or stem (Position B)

**Picture 2:** Change bracket mounting orientation from Position A to Position B.

**Picture 3:** Fasten one side of the bracket

**Picture 4:** Remove the protective tape

**Picture 5:** Stretch the rubber ring under the handle bar and fasten it to the other side of the bracket

**Picture 6:** Wrap the cable from the bracket round the brake wire and fork of front wheel

**Picture 7:** Secure the sensor by tightening the cable ties and cut off the loose ends

**Picture 8:** Fix the magnet on a spoke so that it will face the sensor

**Picture 9:** Adjust the magnet position and fine tune the sensor if necessary

**Picture 10:** Rotate the cycle meter to 45 degree left and install the cycle meter into the bracket. Then rotate it 45 degrees right to lock it. To unlock, rotate 45 degrees to the left.

**2. Preparation**

**Inserting the battery:**

Insert battery type CR2032 with plus-pole facing up. Close battery cap with a coin, being sure not to over tighten. After inserting the battery the display will show all segments for 1 sec. Then display shows wheel circumference with a flashing value.

To enter again setting mode, remove battery short.

**Attention:** With that all setted values are deleted.

**Using the buttons:**

There are no buttons in the conventional sense on the CM204, the settings are made with the two 'buttons' on the rear of unit. These buttons can be pressed e.g. with a ballpoint pen.

The following applies for all settings: SET-button changes flashing value, STORE-button stores this value and changes to the next value or the next setting display appears.

**Setting the wheel circumference**

Start setting: 2155 mm  
Range: 0000-3999 mm  
Adjust with SET- and STORE-button, continue with STORE-button.

The wheel circumference can be taken from the following table or measured by yourself.

Tire size	Circumference
40-559	26 x 1,5 2026 mm
44-559	26 x 1,6 2051 mm
47-559	26 x 1,75 2070 mm
50-559	26 x 1,9 2026 mm
54-559	26 x 2,0 2089 mm
57-559	26 x 2,125 2114 mm
37-590	26 x 1 3/8 2133 mm
37-590	26 x 1 3/8 2105 mm
32-620	27 x 1 1/4 2199 mm
40-622	28 x 1,5 2224 mm
47-622	28 x 1,75 2268 mm
40-635	28 x 1 1/2 2265 mm
37-622	28 x 1 3/8 2205 mm
20-622	700 x 20C 2114 mm
23-622	700 x 23C 2133 mm
25-622	700 x 25C 2146 mm
28-622	700 x 28C 2149 mm
32-622	700 x 32C 2174 mm

**Measurement of the wheel circumference (U)**

(for more precise adjustment):  
Make a marker on the front tire and on the floor (e.g. with chalk). Move the bike straight ahead by exactly one tire rotation (for a more precise measurement ensure tire pressures are correct and be seated on the bike) and mark the location on the floor. Now measure the distance exactly between the two markers on the floor to give you the wheel circumference (in mm). – s. pict 12.

After this the display shows adjustable total distance, (??hier Bild B einfügen??)  
Range: 00000-99999 km or mi (kilometers or miles)  
Adjust with SET- and STORE-button, continue with STORE-button.

Now display shows KM/hr (kilometers per hour).

If preferred, change to miles per hour with SET-button, save setting and continue with STORE-button.

Display shows flashing '24' to choose time-display (24 – or 12- hour). 12-hour setting shows AM/PM on the right side of display.

Change with SET-button, store and continue to time setting with STORE-button.

Adjust hours with SET-button, store with STORE-button and now adjust minutes with the SET-button.

Store the adjusted time with STORE-button.  
Now all settings are finished and CM204 is ready for operation.

**3. Functions**

The **CM204** has an automatic start/stop while riding. That means, 4 sec. after first turn of the wheel the display shows following:

**Upper display**  
daily distance (DST)  
Range 0 – 999,99 Km or mi

**Middle of the display**  
actual speed (KM/hr or M/hr)  
Range 0 – 299,9 KM/hr or M/hr

**Lower display**  
total distance (ODO)  
Range 0 - 99999 Km or mi

1 sec. after last turn of the wheel (speed 0), middle of the display automatically shows the time.

5 minutes after the last turn of the wheel the **CM204** changes to sleep mode – display only shows time.

After receiving the next signal from the wheel sensor, the complete display appears again.

Daily distance is automatically set to zero after 12 hours without receiving a signal from the wheel-sensor.

Total distance is set to zero by removing the battery (Attention: removing battery will clear all settings in the CM204).

**4. Changing the battery**

Unscrew battery cap at the rear of the CM204 anti-clockwise with the help of a coin. Remove old battery and insert a new 3V-Lithium-battery type CR 2032 with plus-pole facing up. Screw cap back on clockwise.

**Please don't discard spent batteries in regular household garbage. Use the correct method of disposal.**

**5. Trouble shooting**

**Faulty or no display**

- check to see if battery is installed properly or replace battery (Attention: removing battery will clear all settings and values in the CM204)

**Speed not displayed**

- check to see if wheel-sensor is mounted properly
- check the position of the spoke magnet (max. 5 mm distance to wheel-sensor)
- make sure CM204 is mounted in bracket correctly
- check wheel circumference

**Speed to high or to low**

- check wheel circumference
- check to see if you are using miles or kilometers

**6. Garantie**

We offer a guarantee for 24 months from the date of purchase on the **CM204**. The guarantee is limited to material and processing faults. The batteries are excluded from the guarantee.

The guarantee is valid only if the computer, with accessories, has been handled and maintained carefully and according to operating instructions.

To return the CM204 under conditions/terms of the guarantee, **please refer to your dealer**, your local distributor or send the computer with the proof of purchase(date) and all accessories, and with sufficient postage, to:

CICLO SPORT SERVICE  
K. W. Hochschormer GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D - 82152 Krailling

Phone: 0049 180 /5 00 47 43 (EUR 0,12 min.)  
Fax: 0049 89 / 714 07 83  
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

Please read through the operating manual again carefully before sending in the device and check the battery.

In case of valid guarantee claims, the repaired device or a replacement device will be returned free of charge.

**Repair:**

If your CM204 is sent in for repair (or battery change) or if a guarantee claim is not valid, repairs up to EUR 15.- will be carried out automatically.

In case of higher repair costs you will be notified. The repaired device will be sent back COD.

**Félicitations!**

Grâce à votre achat de **CICLOMASTER CM204** vous êtes devenu l'heureux propriétaire d'un ordinateur à vélo de très haute précision disposant de l'électronique la plus moderne et résistant aux intempéries. Nous vous conseillons de lire attentivement le présent manuel opératoire.

**La particularité du CM204:** après la prédisposition du pré réglage indispensable, aucun bouton ne doit plus être activé, l'indication de la vitesse et de la distance s'afficheront automatiquement peu après le premier tour de roue.

**Contenu:**

- CICLOMASTER CM204
- Pile Type CR 2032
- Support de guidon avec capteur de roue avec bandelette élastique pour fixation
- Aimant de rayon
- Couverture de pile
- Attache-câbles

**1. Montage**

**Figure 1:** Montage possible sur le guidon (Position A) et sur l'avant-corps (Position B)

**Figure 2:** Pour le montage sur avant-corps (Position B) inversez les boulons de la partie supérieure

**Figure 3:** Accrochez la bandelette élastique à un côté du support de guidon

**Figure 4:** Ôtez le film protecteur du côté inférieur du support de guidon

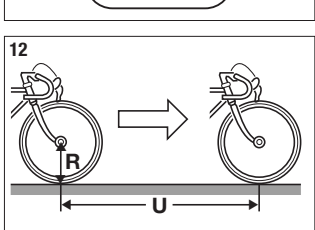
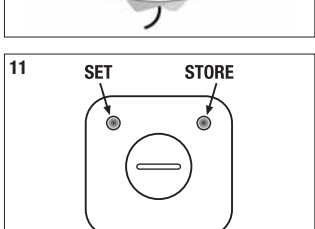
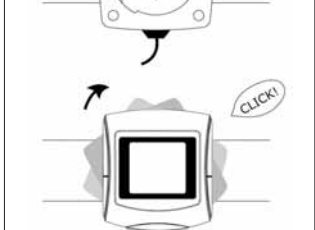
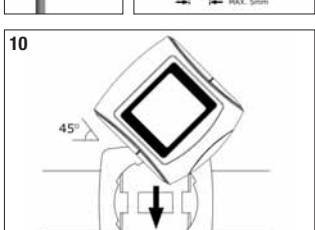
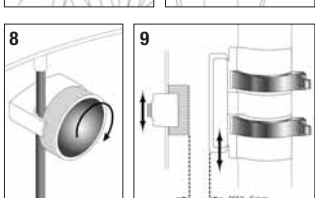
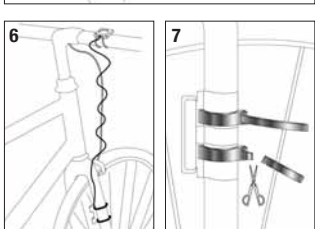
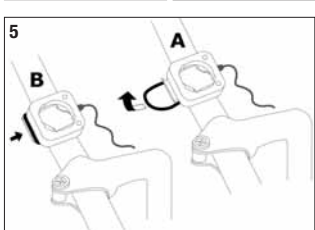
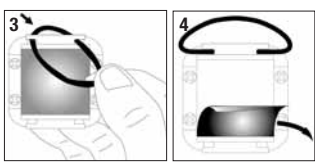
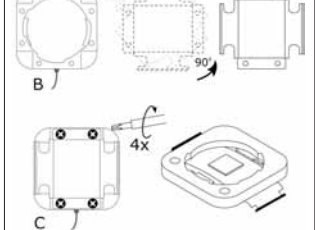
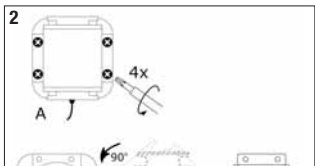
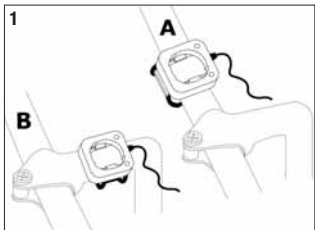
**Figure 5:** Positionnez le support de guidon à l'endroit souhaité, exercez une légère pression et accrochez la bandelette élastique également de l'autre côté

**Figure 6:** Enroulez le câble autour du serrage de frein droit, puis du côté droit de la fourche, en spirale vers le bas en direction du moyeu.

**Figure 7:** A l'aide de l'attache-câble, installez le capteur sur la partie intérieure de la fourche. Fixez l'attache-câble lorsque le capteur et l'aimant du rayon sont correctement orientés.

**Figure 8:** Fixez l'aimant sur un rayon face au capteur de roue.

**Figure 9:** Alignez le capteur de roue et l'aimant (distance max. 5 mm)



**I** **Congratulations!**

Con l'acquisto del **CICLOMASTER CM204** siete entrati in possesso di un computer da bicicletta di altissima precisione che dispone della più moderna elettronica ed è resistente alle intemperie. Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale operativo. **La particolarità del CM204:** dopo l'impostazione della necessaria pre-regolazione nessun pulsante deve più essere azionato, l'indicazione della velocità e distanza appariranno automaticamente poco dopo la prima rotazione della ruota.

**Contenuto:**  
- CICLOMASTER CM204  
- Batteria Typ CR 2032  
- Supporto manubrio con sensore alla ruota e con fascetta elastica per il fissaggio  
- Magnetite da raggio  
- Coperchio batteria  
- Ferraccioli

**1. Montage**

**Figura 1:** Montaggio possibile al manubrio (Posizione A) ed all'avancorpo (Posizione B)  
**Figura 2:** Per il montaggio all'avancorpo (Posizione B) invertire la bullonatura della parte superiore  
**Figura 3:** Agganciare la fascetta elastica ad un lato del supporto manubrio  
**Figura 4:** Togliere la pellicola protettiva dal lato inferiore del supporto manubrio  
**Figura 5:** Posizionare il supporto manubrio nel punto desiderato, premere leggermente ed agganciare la fascetta elastica anche dall'altro lato  
**Figura 6:** Arrotolare il cavo sensore intorno al filo del freno anteriore e alla forcella destra.  
**Figura 7:** Usate le fermaccioli per far aderire il filo alla forcella e posizionare il sensore all'interno.  
**Figura 8:** Fissare il magnetite ad un raggio di fronte al sensore alla ruota.  
**Figura 9:** Allineare il sensore alla ruota ed il magnetite (distanza max. 5 mm)  
**Figura 10:** Spostare il **CM204** sul supporto manubrio di un quarto di giro verso sinistra, per il serraggio fare un quarto di giro verso destra. Per togliere il **CM204** effettuare di nuovo un quarto di giro verso sinistra e sfilare dal supporto manubrio.

**2. Messa in funzione**

**Inserimento della batteria:**  
Inserire la batteria tipo CR2032 con il polo positivo in alto. Appoggiare il coperchio batteria e chiuderlo con l'aiuto di una moneta. Dopo aver inserito la batteria sul display appariranno tutti i segmenti per ca. 1 secondo dopodiché comparirà l'indicazione della circonferenza della ruota, il cui ultimo numero lampeggerà.

Il **CM204** non presenta tasti nel senso comune del termine, le regolazioni avvengono mediante due "tasti" posizionati sul lato inferiore. Questi tasti possono essere premuti ad esempio con la punta di una penna a sfera.

**Denominazione dei tasti:** (vedi Figura 11)  
**Per tutte le regolazioni:** con il tasto SET si modifica il valore lampeggiante, con il tasto STORE si memorizza il valore e si passa al valore successivo o alla regolazione successiva.

**Impostazione della circonferenza ruota**  
Impostazione iniziale: 2155 mm  
Range dei valori:  
0000-3999 mm  
Impostare con i tasti SET e STORE, procedere con il tasto STORE.

**La circonferenza della ruota può essere ricavata dalla tabella seguente oppure misurata personalmente.**

Dimensione pneumatico	Circonferenza
40-559	26 x 1,5 2026 mm
44-559	26 x 1,6 2051 mm
47-559	26 x 1,75 2070 mm
50-559	26 x 1,9 2026 mm
54-559	26 x 2,00 2089 mm
57-559	26 x 2,125 2114 mm
37-590	26 x 1 3/8 2133 mm
37-590	26 x 1 3/8 2105 mm
32-620	27 x 1 1/4 2199 mm
40-622	28 x 1,5 2224 mm
47-622	28 x 1,75 2268 mm
40-635	28 x 1 1/2 2265 mm
37-622	28 x 1 3/8 2205 mm
20-622	700 x 20C 2114 mm
23-622	700 x 23C 2133 mm
25-622	700 x 25C 2146 mm
28-622	700 x 28C 2149 mm
32-622	700 x 32C 2174 mm

Se si misura personalmente la circonferenza della ruota, dovrà essere apposta una marcatura sulla ruota anteriore ed al suolo (ad es. con gesso). Avanzare con la ruota dritta e compiere esattamente una rotazione della ruota (con la giusta pressione ed il giusto peso del ciclista) ed apporre una marcatura sul suolo. Ora può essere misurata l'esatta circonferenza della ruota tra le due marcature sul suolo (in mm) - v. Figura 12.

Successivamente appare il display per l'impostazione dei chilometri totali (0 miglia totali), dove l'ultima cifra lampeggia. Range dei valori: 00000-99999 km oppure mi (= Miglia)  
Impostare con i tasti SET e STORE, procedere con il tasto STORE.

Sul display compare l'indicazione KM/hr.

Premendo brevemente il tasto SET è possibile scegliere se l'indicazione debba avvenire in Chilometri (KM/hr) oppure in Miglia (M/hr).

Il valore viene memorizzato grazie al tasto STORE e sul display lampeggia la cifra 24 per la scelta dell'indicazione oraria (formato orario a 12 o 24 ore). Nel caso del formato a 12 ore apparirà a destra, accanto all'orario, l'indicazione AM/PM.

Grazie al tasto SET si cambia tra i valori, con il tasto STORE il valore viene memorizzato e può essere impostata l'ora.

Con il tasto SET si impostano prima le ore, poi premendo brevemente il tasto STORE lampeggeranno i minuti che possono essere altresì impostati con il tasto SET.

Azionando il tasto STORE si memorizza l'orario ed il **CM204** entra in modalità di funzione normale d'esercizio.

**¡Felicitaciones!**

Con la compra del **CICLOMASTER CM204** usted tiene ahora en su poder un ordenador para bicicleta de altísima precisión que dispone de las últimas innovaciones electrónicas y es resistente a la intemperie. Le aconsejamos leer atentamente el presente manual operativo. **La particularidad del CM204:** después de la efectucción de la necesaria regulación previa, no se debe tocar ninguna tecla, la indicación de la velocidad y distancia aparecerán automáticamente poco después de la primera rotación de la rueda.

**Contenido:**  
- CICLOMASTER CM204  
- Pila Tipo CR 2032  
- Soporte manubrio con sensor de la rueda con banda elástica para su fijado  
- Imán de radio  
- Cubierta de la pila  
- Ganchos para cables

**1. Montaje**

**Figura 1:** Montaje posible en el manubrio (Posición A) y en la parte delantera (Posición B)  
**Figura 2:** Para el montaje en la parte delantera (Posición B) invertir los pemos de la parte superior  
**Figura 3:** Enganchar la banda elástica a un lado del soporte manubrio  
**Figura 4:** Quitar la película de protección del lado inferior del soporte manubrio  
**Figura 5:** Colocar el soporte manubrio en el punto deseado, presionar ligeramente y enganchar la banda también por el otro lado  
**Figura 6:** Envolver el cable sensor alrededor del cable del freno delantero y las barras de la horquilla  
**Figura 7:** Mediante los extremos del cable, aproximadamente, atar en sensor de la rueda en la parte interior de la barra de la horquilla  
**Figura 8:** Fijar el imán a un rayo frente al sensor de la rueda  
**Figura 9:** Alinear el sensor y el imán (distancia máxima 5 mm)  
**Figura 10:** Mover el **CM204** sobre el soporte manubrio en un cuarto de giro hacia la izquierda, para apretar darle un cuarto de giro hacia la derecha. Para quitar el **CM204** efectuar de nuevo un cuarto de giro a la izquierda y quitarlo del soporte manubrio.

**2. Puesta en funcionamiento**

**Colocación de la batería:**  
Poner la pila tipo CR2032 con el polo positivo hacia arriba. Apoyar la tapa de la pila y cerrarla con la ayuda de una moneda. Después de haber colocado la pila, en la pantalla se visualizan todos los segmentos por 1 segundo aproximadamente, luego de lo cual aparecerá la indicación de la circunferencia de la rueda, cuyo último número brillará intermitentemente.

El **CM204** no presenta teclas, en el sentido común del término, las regulaciones se producen mediante dos "teclas" ubicadas en la parte inferior. Estas teclas pueden apretarse, por ejemplo, con la punta de un bolígrafo.

**Denominación de las teclas:** (ver Figura 11)  
**Para todas las regulaciones:** con la tecla SET se modifica el valor que brilla a intermitencia, con la tecla STORE se memoriza el valor y se pasa al valor sucesivo o a la regulación sucesiva.

**Determinación de la circunferencia de la rueda.**  
Valor inicial: 2155 mm  
Range de los valores:  
0000-3999 mm  
Regular con las teclas SET y STORE, proceder con la tecla STORE.

**La circunferencia de la rueda puede obtenerse del cuadro siguiente, o bien midiéndola personalmente.**

Dimensión del neumático	Circonfereza
40-559	26 x 1,5 2026 mm
44-559	26 x 1,6 2051 mm
47-559	26 x 1,75 2070 mm
50-559	26 x 1,9 2026 mm
54-559	26 x 2,00 2089 mm
57-559	26 x 2,125 2114 mm
37-590	26 x 1 3/8 2133 mm
37-590	26 x 1 3/8 2105 mm
32-620	27 x 1 1/4 2199 mm
40-622	28 x 1,5 2224 mm
47-622	28 x 1,75 2268 mm
40-635	28 x 1 1/2 2265 mm
37-622	28 x 1 3/8 2205 mm
20-622	700 x 20C 2114 mm
23-622	700 x 23C 2133 mm
25-622	700 x 25C 2146 mm
28-622	700 x 28C 2149 mm
32-622	700 x 32C 2174 mm

Si se mide personalmente la circunferencia de la rueda deberá ser marcarse en la rueda anterior y en el suelo (por ejemplo, con una tiza). Avanzar con la rueda en línea recta y cumplir exactamente una rotación de la rueda (con la justa presión y el justo peso del ciclista) y poner una marca en el suelo. Ahora puede medirse la exacta circunferencia de la rueda entre las dos marcas en el suelo (en mm) - v. Figura 12.

Successivamente aparece la visualización para la configuración de los kilómetros totales (0 millas totales), con la última cifra que se enciende a intermitencia. Range de los valores: 00000-99999 km o mi (= Millas)  
Configurar con las teclas SET y STORE, proceder con la tecla STORE.

En la pantalla aparece la indicación KM/hr.

Apretando brevemente la tecla SET es posible escoger si se desea la indicación en kilómetros (KM/hr) o en millas (M/hr).

El valor se memoriza gracias a la tecla STORE y en la pantalla se enciende intermitentemente la cifra 24 para la elección de la indicación de la hora (formato horario a 12 o 24 horas). En el caso del formato a 12 horas, aparecerá a la derecha, junto con el horario, la indicación AM/PM.

Gracias a la tecla SET se cambia entre los valores, con la tecla STORE el valor es memorizado y puede configurarse la hora.

Con la tecla SET se configuran primero las horas, y luego apretando brevemente la tecla STORE se prenden y apagan los minutos, que pueden configurarse asimismo con la tecla SET.

**Gefeliciteerd!**

Met de aankoop van de **CICLOMASTER CM204** bent u in het bezit gekomen van een fietscomputer met een zeer hoge precisie, die over de modernste elektronica beschikt en bestand is tegen weer en wind. Wij raden u aan deze handleiding met aandacht te lezen. **Het bijzondere van de CM204:** na de instelling van de benodigde voorafstelling hoeft u op geen enkele knop meer te drukken, de indicatie van de snelheid en de afstand verschijnen automatisch, kort na het eerste draaien van het wiel.

**Inhoud:**  
- CICLOMASTER CM204  
- Batterij Type CR 2032  
- Stuurhouder met wielsensor en elastische klem voor de bevestiging  
- Spaakmagneet  
- Deksel batterij  
- Kabelklem

**1. Montage**

**Afbeelding 1:** Montage mogelijk op het stuur (Positie A) en op het voorste deel (Positie B)  
**Afbeelding 2:** Voor de montage op het voorste deel (Positie B) moet u de bouten van de bovenkant verwijderen  
**Afbeelding 3:** Bevestig de elastische klem aan één zijde van de stuurhouder  
**Afbeelding 4:** Verwijder de beschermende folie van de onderkant van de stuurhouder  
**Afbeelding 5:** Breng de stuurhouder op het gewenste punt in positie, oefen een lichte druk uit en haak de elastische klem ook aan de andere zijde vast  
**Afbeelding 6:** U wikkel de sensorkabel om de renkabel en de vork naar beneden richting naaf  
**Afbeelding 7:** Bevestig de sensor aan de binnenkant van de vork  
**Afbeelding 8:** Bevestig de magneet aan een spaak tegenover de wielsensor  
**Afbeelding 9:** Lijn de zender en de magneet uit (max. afstand 5 mm)  
**Afbeelding 10:** Verplaats de **CM204** op de stuurhouder een kwartslag naar links en om hem vast te zetten een kwartslag naar rechts. Om de **CM204** te verwijderen draait u hem opnieuw een kwartslag naar links en trekt u hem van de stuurhouder.

**2. Inwerkingstelling**

**Plaatsing van de batterij:**  
Plaats de batterij type CR2032 met de positieve pool omhoog. Plaats het batterijdeksel en sluit het met behulp van een muntje. Na de plaatsing van de batterij zullen op het display gedurende ca. 1 seconde alle segmenten verschijnen, waarna de aanduiding van de omtrek van het wiel verschijnt, waarvan het laatste nummer zal knipperen.

De **CM204** heeft geen toetsen in de gewone zin van het woord. De instellingen vinden plaats met de twee "toetsen" die zich op de onderzijde bevinden. Deze toetsen kunnen ingedrukt worden met bijvoorbeeld de punt van een balpoint.

**Benaming van de toetsen:** (zie Afbeelding 11)  
**Voor alle instellingen:** met de toets SET wijzigt u de knipperende waarde, met de toets STORE bewaart u de waarde en gaat u over naar de volgende waarde, of naar de volgende instelling.

**Instelling van de omtrek van het wiel**  
Begininstelling: 2155 mm  
Range van de waarden:  
0000-3999 mm  
Instellen met de toetsen SET en STORE, verdergaan met de toets STORE.

**De omtrek van het wiel kan gevonden worden in onderstaande tabel, of door u zelf gemeten worden.**

Afmetingen luchtband	Omtrek
40-559	26 x 1,5 2026 mm
44-559	26 x 1,6 2051 mm
47-559	26 x 1,75 2070 mm
50-559	26 x 1,9 2026 mm
54-559	26 x 2,00 2089 mm
57-559	26 x 2,125 2114 mm
37-590	26 x 1 3/8 2133 mm
37-590	26 x 1 3/8 2105 mm
32-620	27 x 1 1/4 2199 mm
40-622	28 x 1,5 2224 mm
47-622	28 x 1,75 2268 mm
40-635	28 x 1 1/2 2265 mm
37-622	28 x 1 3/8 2205 mm
20-622	700 x 20C 2114 mm
23-622	700 x 23C 2133 mm
25-622	700 x 25C 2146 mm
28-622	700 x 28C 2149 mm
32-622	700 x 32C 2174 mm

Indien u zelf de omtrek van het wiel meet, dient u een merkteken op het voorwiel en op de grond aan te brengen (met krijt bijvoorbeeld). Beweeg het wiel nu recht vooruit en laat het exact één rotatie verrichten (met de juiste druk en het juiste gewicht van de wielrijder) en breng een merkteken aan op de grond. Nu kunt u de exacte omtrek van het wiel meten tussen de twee merktekens op de grond (in mm) - zie Afbeelding 12.

Vervolgens verschijnt het display voor de instelling van het totaal aantal kilometers (of het totaal aantal mijlen), waarvan het laatste cijfer knippert. Range van de waarden: 00000-99999 km of mi (= mijlen)  
Instellen met de toetsen SET en STORE, verdergaan met de toets STORE.

Op het display verschijnt de aanduiding KM/hr.

Door kort op de toets SET te drukken, is het mogelijk te kiezen of de aanduiding in kilometers (KM/hr) of in mijlen (M/hr) getoond moet worden.

De waarde wordt bewaard dankzij de toets STORE en op het display knippert het cijfer 24 voor de keuze van de uren-aanduiding (uurformaat in 12 of 24 uur). Bij het formaat van 12 uur, verschijnt rechts, naast het uur, de aanduiding AM/PM.

Dankzij de toets SET kunt u zich tussen de waarden verplaatsen, met de toets STORE wordt de waarde bewaard en kan het uur ingesteld worden.

Met de toets SET worden eerst de uren ingesteld en vervolgens, door kort op STORE te drukken, zullen de minuten knipperen, die eveneens ingesteld kunnen worden met de toets SET.

Door op de toets STORE te drukken, wordt de tijd bewaard en neemt de **CM204** de werkwijze voor het normale gebruik aan.

**3. Functies**

De **CM204** heeft een automatische Start/Stop in de besturingswerkwijze. Ongeveer 4 seconden na de eerste draaiing van het wiel toont het display van de **CM204** de volgende functies:

**Boven:**  
Dagafstand (DST) in kilometers of mijlen  
Range van de aanduiding 0 - 999,99 Km of mijlen

**Midden:**  
Huidige snelheid in kilometers per uur (KM/hr) of in mijlen per uur (M/hr)  
Range van de aanduiding 0 - 199,9 KM/hr of M/hr

**Onder:**  
Totale afstand (ODO) in kilometers of mijlen  
Range van de aanduiding 0 - 9999,9 Km of mijlen

Ongeveer 1 seconde nadat het wiel gestopt is (snelheid 0), zal het centrale display automatisch de tijd tonen.

Na 5 minuten zonder signaal van de spaakmagneet, zal het display alleen nog maar de tijd tonen.

Zodra een nieuw signaal van de spaakmagneet geregistreerd wordt, zal de indicator opnieuw volledig geactiveerd worden.

Om de totale afstand op nul te zetten, dient u de batterij kort weg te nemen. Let op: het wegnemen van de batterij annuleert alle uitgevoerde instellingen

**4. Vervanging van de batterij**

Met behulp van een muntje schroeft u tegen de wijzers van de klok in de schroefsluiting op de achterkant van de computer los. Neem de gebruikte batterij weg en plaats een nieuwe lithiumbatterij 3V type CR 2032, met de positieve pool omhoog. Schroef de schroefsluiting opnieuw vast.

**Gooi de lege batterij niet weg met het huishoudelijk afval maar in de speciale bakken voor batterijen.**

**5. Aanduiding van defecten**

**Aanduiding defect of afwezig op het display**  
- Controleer de correcte positie van de batterij of vervang de batterij

**De huidige snelheid wordt niet getoond**  
- Controleer de correcte montage van de wielsensor  
- Controleer of de spaakmagneet correct op de spaak gemonteerd is (rechtstreeks tegenover de wielsensor, op een max. afstand van 5 mm)  
- Controleer of de **CM204** correct op de stuurhouder geplaatst is  
- Controleer de ingestelde omtrek van het wiel

**Te hoge of te lage snelheid**  
- Controleer de ingestelde omtrek van het wiel  
- Controleer de meeteenheid

**6. Garantie**

De **CM204** wordt 24 maanden door garantie gedekt. De garantie wordt beperkt tot materiaal en werkingsdefecten. Batterijen maken geen deel uit van de garantie!

De garantie is alleen geldig indien de computer en de accessoires behandeld zijn volgens de instructie voor het gebruik en met zorg.

Indien u recht op garantie heeft, dient u zich te wenden tot uw verkoper of uw plaatselijke distributeur, of stuur u de computer samen met het koopbewijs (datum) en alle accessoires, voldoende gefrankeerd op naar:

CICLO SPORT SERVICE  
K.W. Hochschoner GmbH  
Konrad-Zuse-Bogen 8  
D-82152 Krailling  
Telefoon: 0049 / 0180 / 50 00 47 43  
(0,12 Euro/min vaste telefoon)  
Telefax: 0049 / 089 / 714 07 83  
E-Mail: ciclo-service@ciclosport.de

**Voordat u het toestel verstuurt, dient u eerst nogmaals met aandacht de instructies voor het gebruik na te lezen en de batterij te controleren.**

Indien u recht op garantie gerechtigd is, zal het gerepareerde toestel, of een ander vervangend toestel, u gratis toegezonden worden.

**Reparaties:**  
Indien het toestel verstuurd wordt voor reparatie, of indien het recht op garantie niet toegekend wordt, zal automatisch overgegaan worden tot reparatie tot een bijdrage van 15 Euro 15,-. De terugzending van het toestel zal plaatsvinden onder rembours.

**Certificado de garantía:**

Mittente:

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

Via, Nr. \_\_\_\_\_

CAP/Luogo \_\_\_\_\_

Telefono (durante il giorno) \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Motivo dell'invio: \_\_\_\_\_

A garanzia scaduta dovranno essere effettuate riparazioni fino a concorrenza di Euro:

**Certificado de garantía:**

Remittente:

Apellido \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_

Calle, Nr. \_\_\_\_\_

C.P./Localidad \_\_\_\_\_

Teléfono (en horario diurno) \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Motivo del envío: \_\_\_\_\_

Quando la garantía esté vencida, deberán efectuarse las reparaciones hasta llegar a un importe en Euros de

**Garantiecertificaat:**

Afzender:

Achternam \_\_\_\_\_ Naam \_\_\_\_\_

Straat, nr. \_\_\_\_\_

Postcode/Plaats \_\_\_\_\_

Telefoon (overdag) \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Reden van verzending: \_\_\_\_\_

Bij een vervallen garantie zullen de reparaties uitgevoerd worden tot een bijdrage van Euro.